

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

MEMORIE VAN TOELICHTING VAN HET
VOORONTWERP VAN WET TOT OMZETTING
VAN DE RICHTLIJN INZAKE HET HERGEBRUIK
VAN OVERHEIDSINFORMATIE

EXPOSE DES MOTIFS DE L'AVANT-PROJET DE
LOI TRANSPOSANT LA DIRECTIVE
CONCERNANT LA REUTILISATION DES
INFORMATIONS DU SECTEUR PUBLIC

SAMENVATTING

RESUME

Dit wetsontwerp zorgt voor de omzetting van de richtlijn 2003/98/EG van het Europees parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie.

Ce projet de loi vise la transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public.

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSE DES MOTIFS

DAMES EN HEREN,

MESDAMES ET MESSIEURS,

ALGEMENE BESPREKING

DISCUSSION GENERALE

In het kader van de totstandbrenging van de interne markt, en in de geest van de beginselen inzake vrije concurrentie, achtten de Raad en het Europees Parlement het noodzakelijk om de voorschriften en praktijken inzake exploitatie van overheidsinformatie in de lidstaten te harmoniseren.

Dans le cadre de l'établissement du marché intérieur, et dans l'esprit des principes de libre concurrence, le Conseil et le Parlement européen ont estimé devoir harmoniser les règles et les pratiques d'exploitation des informations du secteur public dans les Etats membres.

De doelstellingen van de richtlijn zijn vervat in de overwegingen 1 tot 8 en kunnen als volgt worden samengevat :

Les objectifs de la directive figurent dans les considérants 1 à 8 et peuvent se résumer comme suit:

-een geharmoniseerd kader uit te werken dat de voorwaarden voor hergebruik van overheidsdocumenten vastlegt teneinde te zorgen voor eerlijke, evenredige en niet-discriminerende

-établiir un cadre harmonisé fixant les conditions de réutilisation des documents du secteur public afin de garantir des conditions équitables, proportionnées et non discriminatoires ;

voorwaarden;

-het hergebruik van overheidsdocumenten en het creëren van informatieproducten en
-diensten door particuliere ondernemingen op het niveau van de Europese Gemeenschap aan te moedigen en te vergemakkelijken, teneinde informatie met toegevoegde waarde te produceren ;
- de moderne manieren voor het ontsluiten van informatie en kennis verder uit te bouwen.

-faciliter et promouvoir la réutilisation de documents publics et la création de produits et
-de services d'information au niveau de la Communauté européenne par des entreprises privées en vue de produire de l'information à valeur ajoutée ;
- développer les moyens modernes d'accès à l'information, à la connaissance.

De volgende sleutelementen van de richtlijn vormen de leidraad voor dit wetsontwerp:

Servent comme fil conducteur de ce projet de loi les éléments clés de la directive :

1. De richtlijn is van toepassing op alle documenten waarvoor de overheden het hergebruik toestaan. Het komt dus aan iedere overheid afzonderlijk toe te bepalen welke documenten ze voor hergebruik ter beschikking stellen, met dien verstande dat bepaalde bestuursdocumenten hoe dan ook wettelijk van ieder hergebruik zijn uitgesloten.

1. La directive s'applique à tous les documents pour lesquels les autorités administratives autorisent la réutilisation. Il appartient dès lors à chaque autorité publique de déterminer quels documents administratifs seront mis à disposition afin d'être réutilisés. Il faut néanmoins tenir compte du fait que certains documents administratifs sont légalement exclus de toute forme de réutilisation.

2. Het hergebruik van bestuursdocumenten beoogt elk gebruik voor commerciële en niet-commerciële doeleinden, andere dan het oorspronkelijke doel dat aan de productie van deze documenten ten grondslag ligt.

2. La réutilisation de documents administratifs est toute utilisation, à des fins commerciales ou non-commerciales, autre que l'objectif initial de la production de ces documents.

3. De richtlijn legt minimumregels vast inzake de behandeling van de verzoeken, de behandelingstermijn en beschikbare formaten.

3. La directive contient des conditions minimales pour le traitement des demandes, le délai de réponse et les formats disponibles.

4. De richtlijn legt bepaalde tarifieringsbeginselen vast: vergoedingen mogen worden gevraagd, maar ze mogen een bepaald maximum niet overschrijden. Documenten mogen ook gratis afgeleverd worden.

4. La directive prévoit les principes de tarification : les autorités publiques disposent de la possibilité d'exiger une redevance mais cette redevance ne peut excéder un montant maximum. Les documents peuvent aussi être délivrés à titre gratuit.

5. Het gebruik van licenties, waarbij de voorwaarden voor hergebruik zo veel als mogelijk worden gestandaardiseerd, wordt aangemoedigd.

5. L'utilisation des licences qui promeuvent le plus possible la standardisation des conditions de réutilisation est stimulée.

6. Het opzoeken van documenten die voor hergebruik in aanmerking komen moet zo eenvoudig mogelijk zijn.

6. La recherche des documents disponibles en vue d'une réutilisation doit être facilitée.

7. Om een eerlijke mededinging te waarborgen gelden een discriminatieverbod en een verbod inzake exclusiviteitsregelingen.

7. Afin de garantir une concurrence loyale, des interdictions de discrimination et des accords d'exclusivité sont d'application.

Om de richtlijn om te zetten wordt gekozen voor een afzonderlijke wet (naar het voorbeeld van Groot-

Il est proposé de transposer cette directive dans une loi distincte (à l'instar de la Grande-Bretagne) de la loi

Brittannië) die los staat van de wet betreffende de openbaarheid van het bestuur. Alhoewel het hergebruik van documenten ontegenzeggelijk gelijkenissen vertoont met de verplichtingen inzake de klassieke openbaarheid van het bestuur, is de draagwijdte ervan echter veel ruimer dan het louter aan de burgers ter beschikking stellen van documenten en van individuele gegevens die op hen betrekking hebben. Naast de doelstelling inzake transparantie van de Staat ten aanzien van zijn burgers, individueel gezien, is er immers ook de wil om de informatie die bij overheden aanwezig is, door anderen, in casu bedrijven, economisch te laten exploiteren in een context van vrije concurrentie. Teneinde te waarborgen dat deze exploitatie zou plaatsvinden met inachtneming van de grondwettelijke beginselen, werden waarborgen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de passende beroepsmogelijkheden uitgewerkt.

Bovendien komt het begrip «document» zoals bedoeld in de richtlijn inzake het hergebruik niet volledig overeen met het in de wet betreffende de openbaarheid van het bestuur omschreven begrip “bestuursdocument”. De richtlijn inzake het hergebruik beoogt hoofdzakelijk overheidsinformatie die belangrijk is vanuit economisch oogpunt.

Overigens mag men hergebruik niet vereenzelvigen met de commerciële exploitatie van overheidsinformatie voor eigen gewin. Ook niet-commercieel hergebruik van overheidsinformatie wordt even goed door deze wet geregeld.

De adviezen van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en van de Raad van State werden gevraagd en verkregen. Op enkele uitzonderingen na werden ze opgevolgd. Deze uitzonderingen worden in deze memorie van toelichting gemotiveerd.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen verdere uitleg.

Artikel 2

In de geest van de richtlijn, vloeit de definitie van «overheid» voort uit de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten en beoogt ze dus niet de

relative à la publicité de l'administration. En effet, tout en ayant des liens indubitables avec les obligations de publicité administrative classique, la réutilisation de documents va sensiblement plus loin que la mise à disposition des citoyens, des documents et données individuelles qui les concernent. A l'objectif de transparence de l'Etat à l'égard de ses citoyens pris individuellement, s'ajoute la volonté d'exploiter économiquement, dans un contexte de libre concurrence, les données d'autrui. Afin de garantir que cette exploitation se déroule également dans le respect des principes constitutionnels, des garanties de protection de la vie privée et des recours appropriés ont été prévues.

En outre, la notion de «document» visée par la directive concernant la réutilisation ne recouvre pas entièrement la notion de «document administratif» visée à la loi relative à la publicité de l'administration. La directive concernant la réutilisation vise principalement les données publiques ayant une valeur économique importante.

Finalement, ce projet de loi ne vise pas uniquement la réutilisation des documents administratifs à des fins commerciales inspirée par un but de lucre. La réutilisation pour des fins non-commerciales est également couverte par le présent projet.

Les avis de la Commission de la protection de la vie privée et du Conseil d'Etat ont été demandés et obtenus. Sauf quelques exceptions, ils ont été suivis. Les exceptions sont motivés par le présent exposé des motifs.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1

Cet article ne doit pas être expliqué.

Article 2

Dans l'esprit de la directive, la définition «d'autorité» publique résulte de la législation relative aux marchés publics et elle ne couvre donc pas les entreprises

overheidsbedrijven.

De definitie van «bestuursdocument» sluit aan bij de geest van de richtlijn die een algemene definitie geeft van de term « document », rekening houdend met de ontwikkelingen in de informatiemaatschappij. Ze is dus van toepassing op elke voorstelling van handelingen, feiten of informatie, en elke bundeling van deze handelingen, feiten of informatie, – ongeacht het medium (op papier, opgeslagen in elektronische vorm of als geluids-, beeld- of audiovisuele opname) - die in het bezit is van overheidsinstellingen. Met andere woorden, het gaat niet om de toegang tot individuele documenten of gegevens an sich. Het is wel vereist dat gegevens op een bepaalde manier zijn ingezameld, verwerkt en behandeld dat ze gegoten zijn in een vorm die zich gemakkelijk voor verdere exploitatie leent. Deze definitie wordt niet geacht computerprogramma's te bestrijken.

Het begrip “document” heeft eveneens betrekking op elk deel van een document.

Overeenkomstig de geest van de richtlijn, is de betrokken overheid niet verplicht de documenten te creëren of aan te passen, met name wanneer dit een onevenredig grote inspanning vereist die verder gaat dan een eenvoudige handeling. Bovendien heeft de richtlijn enkel tot doel het hergebruik van bestaande documenten die in het bezit zijn van de besturen te vereenvoudigen.

Het gebruik van de term “persoonsgegevens” is bedoeld om de link te leggen tussen dit wetsontwerp en de wet van 8 december 1992 tot bescherming van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De definitie van de term « hergebruik » is algemeen: zij omvat elke vorm van gebruik die anders is dan het gebruik dat initieel gemaakt is van door overheidsdiensten ingezamelde gegevens.

Een licentie is een overeenkomst tussen een overheidsdienst en derden: de overheidsdienst beschikt over de documenten en verstrekt ze aan derden die ze wensen te hergebruiken. Het gebruik van licenties blijkt soepeler en efficiënter te zijn dan het gebruik van overheidsopdrachten in deze context.

De term «beschikken over» beoogt situaties waarbij de overheid in het bezit is van documenten waarvan zij het hergebruik rechtmatig kan toestaan of weigeren, met

publiques.

La définition de « document administratif » s’inspire de l’esprit de la directive qui introduit une définition générique du terme « document » tenant compte de l’évolution de la société de l’information. Elle s’applique donc à toute représentation d’actes, de faits ou d’informations, et toute compilation de ces actes, faits ou informations, – quel que soit leur support (écrit sur papier ou stocké sous forme électronique ou enregistrement sonore, visuel audiovisuel) - détenue par des autorités publiques. En d’autres termes, il ne s’agit pas d’un accès à des documents ou données individuelles mais le document dont la réutilisation est admise résulte d’une collecte, d’un traitement, d’une manipulation de données pour lui donner une forme plus exploitable. Cette définition ne couvre cependant pas les programmes informatiques.

La notion de «document» couvre également toute partie d’un document.

Conformément à l’esprit de la directive, il n’existe aucune obligation à charge des autorités publiques concernées de créer ou d’adapter des documents notamment lorsque cela entraîne des efforts disproportionnés qui dépassent le stade de la simple manipulation. La directive n’entend, au surplus, que faciliter la réutilisation des documents existants au sein des administrations.

L’utilisation de la notion « données à caractère personnel » a pour but de faire le lien nécessaire avec la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel.

Le terme « réutilisation » est défini de manière générique, c’est à dire, que sont visés tout emploi de données collectées par un service public autre que l’emploi initial de ces données.

Est entendu par le terme «licence», un contrat entre le service public qui dispose des documents et le tiers auquel les documents administratifs sont fournis afin d’être réutilisés. La pratique des licences se révèle plus souple et plus efficace que celle des marchés publics dans ce contexte.

Le terme «disposer» vise les situations dans lesquelles l’autorité publique détient des documents et dont elle peut légitimement autoriser ou refuser la réutilisation

name omdat zij een zekere controle uitoefent op die documenten, zij tot taak heeft die te beheren of nog omdat zij die heeft geproduceerd.

Het begrip «schriftelijk» moet ruim worden opgevat, rekening houdend met de nieuwe informatietechnologieën.

Artikel 3

Het toepassingsgebied is zeer ruim. Het bestrijkt immers alle bestuursdocumenten, behalve die welke conform het tweede lid van dit artikel uitdrukkelijk zijn uitgesloten uit het toepassingsgebied van deze wet.

Het eerste lid van dit artikel brengt duidelijk tot uitdrukking dat er in hoofde van overheden geen verplichting bestaat om het hergebruik van bestuursdocumenten toe te staan. Overheden beschikken over een beleidsvrijheid wat de terbeschikkingstelling van bestuursdocumenten voor hergebruik betreft. Bijgevolg kunnen de betrokken overheden vrij bepalen, bijvoorbeeld omwille van opportunitereïdenen, dat sommige documenten waarover ze beschikken niet aan derden ter beschikking mogen worden gesteld voor hergebruik.

De verwijzing naar het volledig en afgewerkt karakter van de bestaande bestuursdocumenten heeft met name tot doel te vermijden dat een voorlopige versie van een document wordt gepubliceerd dat tot misvatting aanleiding kan geven.

De uitzonderingen bedoeld in de punten 1° tot 6° van het tweede lid stemmen overeen met de uitzonderingen vermeld in de richtlijn. Overeenkomstig de richtlijn moet worden bepaald dat met nationale veiligheid de staatsveiligheid wordt bedoeld, de onderwijs- en onderzoeksinstellingen met name scholen, universiteiten, archieven en onderzoeksinstituten omvatten en de culturele instellingen meer bepaald betrekking hebben op musea, bibliotheken, archieven, orkesten, operahuizen, balletgezelschappen en theaters.

Punt 3° van het tweede lid verduidelijkt, overeenkomstig de specifieke toegangsregelingen voor bepaalde gegevens uit de overheidsbestanden (rijksregister, kadaster, Nationaal Instituut voor de Statistiek, strafregister, Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, enz.), dat de gevallen waarbij de burgers of ondernemingen de documenten niet kunnen verkrijgen omdat die als vertrouwelijk worden beschouwd, uitgesloten zijn uit het toepassingsgebied van deze wet.

notamment parce qu'elle a un certain contrôle sur ces documents, parce qu'elle a pour mission de les gérer ou encore parce qu'elle les a produits.

La notion « d'écrit » doit être comprise au sens large en tenant compte des nouvelles technologies de l'information.

Article 3

Le champ d'application est très large. Il s'applique en effet à tous les documents administratifs sauf ceux qui en sont explicitement exclus par l'alinéa 2 de cet article.

Le premier alinéa de cet article exprime clairement qu'il n'y a aucune obligation dans le chef des autorités publiques d'autoriser la réutilisation des documents administratifs. Les autorités publiques disposent d'un pouvoir d'appréciation relatif à la mise à disposition de leurs documents. Ainsi, les autorités publiques concernées sont libres de déterminer, par exemple pour des raisons d'opportunité, que des documents dont ils disposent ne peuvent pas être mis à disposition en vue d'une réutilisation par des tiers.

La référence au caractère complet et achevé des documents existants a pour objectif, notamment, d'empêcher la publication d'un document non définitif qui pourrait être source de méprise.

Les exceptions visées par les points 1° à 6° du deuxième alinéa sont identiques à des exceptions mentionnées dans la directive. Conformément à celle-ci, il convient de préciser que la sécurité nationale vise la sûreté de l'Etat, que les établissements d'enseignement et de recherche comprennent notamment les écoles, les universités, les archives et les instituts de recherche et que les établissements culturels visent notamment les musées, les bibliothèques, les archives, les orchestres, les opéras, les ballets ainsi que les théâtres.

Le point 3° du deuxième alinéa exclut du champ d'application de la présente loi des cas dans lesquels, conformément aux règles d'accès spécifiques à certaines données contenues dans des fichiers administratifs (registre national, cadastre, INS, casier judiciaire, Banque carrefour de la sécurité sociale, etc.), les citoyens ou les entreprises ne peuvent obtenir des documents considérés comme confidentiels. Une dérogation est prévue par l'article 4 lorsque des

De wet voorziet evenwel in artikel 4 in een afwijking voor de persoonsgegevens die anoniem kunnen worden gemaakt op voorwaarde dat de overheidsdienst akkoord gaat met een dergelijke behandeling. Overeenkomstig de geest van de richtlijn is de overheidsdienst daartoe immers niet verplicht.

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State dient de uitzondering voor de openbare omroep in de federale wetgeving te worden opgenomen. Het federale beleidsniveau beschikt immers nog over mediabevoegdheden met betrekking tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het derde lid wenst geen afbreuk te doen aan de overheidsinspanningen op het gebied van overheidscommunicatie. Wanneer de documenten reeds vrij beschikbaar zijn, is er geen enkele reden om ze te onderwerpen aan voorschriften of bijzondere principes van terbeschikkingstelling. Het spreekt vanzelf dat de wet niet raakt aan documenten die onvoorwaardelijk ter beschikking worden gesteld.

De wet is, volgens het vierde lid, evenmin van toepassing op de uitwisseling van gegevens en documenten tussen openbare lichamen in het kader van de opdrachten die ze uitoefenen krachtens de wet. Bijgevolg mogen de gegevens die een dienst verzamelt voor diens eigen behoeften, worden overgemaakt aan een andere dienst die ze eveneens nodig heeft voor het vervullen van andere openbare taken. De uitvoering van het principe van de unieke gegevensverzameling leidt tot administratieve vereenvoudiging en dient enkel onderworpen te worden aan de toegangs- en toelatingsregelingen van de overheidsdiensten, met name die met het oog op de bescherming van de persoonsgegevens. Gegevensuitwisselingen tussen openbare lichamen moeten buiten het bereik blijven van een regeling die aan particulieren, burgers of bedrijven, bepaalde gebruiksrechten wil geven met betrekking tot informatie die bij een overheid berust.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt dat de overheden de informatie op documenten die persoonsgegevens bevatten en aldus onder de bescherming van de regels inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens vallen, anoniem mogen maken om de mogelijkheden tot hergebruik te verruimen. De overheden zijn daartoe evenwel niet verplicht. Indien ze de gegevens anoniem maken, mogen ze de kosten voor een dergelijke

gegevens à caractère personnel peuvent être anonymisées et que le service public accepte d'effectuer ce traitement. En effet, rappelons que, conformément à l'esprit de la directive, le service public n'y est pas obligé.

Contrairement à l'avis du Conseil d'Etat, l'exception concernant les radiodiffuseurs de service public doit être prévue par la législation fédérale. En effet, le niveau fédéral conserve des compétences en ce qui concerne les médias dans la Région de Bruxelles Capitale.

Le troisième alinéa a pour objectif de ne pas porter atteinte aux efforts de communication des autorités publiques. Lorsque des documents sont déjà librement disponibles, il n'y aucune raison de les soumettre à des règles ou à des principes de mise à disposition particuliers. Il va de soi que les documents disponibles sans condition d'accès doivent le rester.

Selon le quatrième alinéa, la loi ne s'applique pas non plus à l'échange de données et de documents entre des organismes du secteur public dans le cadre des missions qu'ils exercent en vertu de la loi. Ainsi des données collectées par un organisme, pour ses besoins propres, peuvent être communiquées à un autre organisme qui en a également besoin pour d'autres missions de service public. La mise en œuvre de la collecte unique de données est génératrice de simplification administrative et ne doit être soumise qu'aux règles d'accès et d'autorisation des services publics notamment celles visant à protéger les données à caractère personnel. Il n'y a pas lieu de soumettre des échanges de données entre des organismes du secteur public dans le cadre de l'exécution de missions de service public à des obligations destinées à régler les relations entre les services publics et des personnes privées.

Article 4

La loi prévoit la possibilité de rendre anonymes des documents contenant des données à caractère personnel et qui sont dès lors protégés conformément aux règles relatives à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, afin d'étendre les possibilités de réutilisation. Il n'y a pas d'obligation pour le service public. Dans l'hypothèse où le service public procède à l'anonymisation, les coûts d'un tel traitement peuvent

behandeling in aanmerking nemen bij de berekening van een eventuele vergoeding.

De procedure voor het verkrijgen van de machtiging van toegang tot de documenten bedoeld in dit artikel is deze voorzien door de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer of door het overeenstemmende sectoraal comité. Deze procedure blijft van kracht.

Artikel 5

Overeenkomstig de richtlijn, mag overheidsinformatie zowel voor commerciële als voor niet-commerciële doeleinden worden hergebruikt.

De wet legt minimumverplichtingen op die bij elk hergebruik moeten worden nageleefd. Elk hergebruik is dus gebonden aan de voorwaarden van bronvermelding en vermelding van de laatste actualisatie en aan een verbod om de verkregen informatie te wijzigen. Deze verplicht na te leven minimumvoorwaarden vereisen evenwel niet dat een licentie wordt afgesloten.

Overheden kunnen het hergebruik onderwerpen aan bijkomende voorwaarden. Die mogen evenwel de mededinging niet aan banden leggen. Bovendien mogen ze de mogelijkheden tot hergebruik niet nodeloos beperken. Indien het hergebruik van bestuursdocumenten onderworpen wordt aan bijkomende voorwaarden, wordt bij voorkeur overgegaan tot het afsluiten van een licentie. Deze aanbeveling is nog relevanter, indien het hergebruik plaatsvindt tegen betaling van een vergoeding.

Om het stipuleren van bijkomende voorwaarden zo veel mogelijk te uniformiseren wordt het gebruik van standaardlicenties aangemoedigd. Het is nuttig deze standaardlicenties openbaar te maken langs elektronische weg (met name via de federale portaalsite), teneinde de overheidsdiensten en de betrokken derden ervan op de hoogte te brengen. Alhoewel het gebruik van standaardlicenties wordt aangemoedigd, mag evenwel ook een beroep worden gedaan op andere middelen zoals de procedures inzake overheidsopdrachten.

être pris en compte dans le cadre d'une redevance éventuelle.

La procédure pour l'obtention de l'accès aux documents visés par le présent article est celle prévue par la Commission pour la Protection de la Vie Privée ou le comité sectoriel spécifique. Cette procédure reste en vigueur.

Article 5

Conformément à la directive, la réutilisation de données publiques peut être poursuivie tant à des fins commerciales que non commerciales.

La loi prévoit des obligations minimales qui doivent être respectées pour toute réutilisation. Toute réutilisation est donc soumise à certaines conditions : mention des sources, mention de la date de la dernière mise à jour et interdiction d'altérer les données reçues. Ces conditions minimales et obligatoires ne nécessitent pas la conclusion d'une licence.

Les autorités peuvent soumettre la réutilisation à des conditions supplémentaires. Celles-ci ne peuvent en tout cas pas restreindre la concurrence. Par ailleurs, elles ne peuvent pas limiter indûment les possibilités de réutilisation. Lorsque la réutilisation des documents administratifs est soumise à des conditions supplémentaires, il est procédé de préférence à la conclusion d'une licence. Cette recommandation est d'autant plus importante quand la réutilisation est liée au paiement d'une redevance.

Afin d'uniformiser le plus possible la stipulation de conditions supplémentaires, la réutilisation de licences types est encouragée. Il est utile de rendre publiques ces licences par voie électronique (notamment via le portail fédéral) afin d'en informer les services publics et les tiers concernés. Bien que l'utilisation de licences types soit encouragée, il sera aussi possible de faire appel à d'autres moyens tels que les procédures relatives aux marchés publics.

Artikel 6

Dit artikel vermeldt dat de aanvraag schriftelijk moet worden ingediend.

Het bepaalt eveneens welke informatie een aanvraag voor hergebruik minstens moet bevatten. Bijgevolg moet de aanvrager, wanneer hij zich tot de dienst richt die over de documenten beschikt, alleszins een nauwkeurige lijst opmaken van de gevraagde documenten, de redenen en doelstellingen van zijn aanvraag vermelden, uitleg geven over de vorm waarin de informatie moet worden meegedeeld en uitleg verschaffen over de manier waarop de documenten worden hergebruikt (de doelgroepen, enz.). Op basis van deze informatie kan worden nagegaan of de aanvraag niet onrechtmatig is en of het beantwoordt aan de door de richtlijn nagestreefde doelstellingen.

Het legt de nadere regels voor het gebruik van een licentie vast. De voorwaarden opgenomen in de licentie mogen de mogelijkheden tot hergebruik niet nodeloos beperken. Ze mogen evenmin gebruikt worden om de mededinging aan banden te leggen.

Het bepaalt eveneens dat de overheid, eenzijdig en zonder schadeloosstelling, kan beslissen de informatie (met of zonder gebruik van een licentie) niet meer ter beschikking te stellen, indien de aanvrager een of meer voorwaarden voor hergebruik niet naleeft. Deze wettelijke bepaling doet geen afbreuk aan het recht van de aanvrager om de licentie te beëindigen overeenkomstig het gemeen recht.

De overige regels inzake de behandeling van een aanvraag en de termijnen worden vastgelegd in een koninklijk besluit. Dit besluit zal eveneens de modaliteiten in verband met de beslissingen bevatten. In ieder geval dienen ze gemotiveerd te worden en moeten ze de rechtsmiddelen bevatten, zoals artikel 4 van de richtlijn vraagt.

In tegenstelling tot wat de Raad van State opmerkt, is de digitale beschikbaarheid en de mogelijkheid tot elektronische verwerking ervan in dit wetsontwerp geregeld, met name in artikel 19.

Article 6

Cet article énonce que la forme de la demande doit être écrite.

Il fixe également le contenu minimal de la demande de réutilisation. Ainsi, en s'adressant à l'autorité publique qui dispose des documents, le demandeur devra en tout état de cause, lister strictement les documents demandés, fournir les raisons et les objectifs poursuivis par sa demande et mentionner la forme de communication des documents sollicités ainsi que des explications sur la manière de réutiliser les documents (les destinataires, etc.). Ces mentions permettront de vérifier que la demande n'est pas abusive et qu'elle correspond aux objectifs poursuivis par la directive.

La loi prévoit les modalités pour l'utilisation d'une licence. Les conditions contenues dans une licence ne limitent pas indûment les possibilités de réutilisation. Elles ne peuvent pas non plus être utilisées pour restreindre la concurrence.

Elle prévoit également la possibilité pour l'autorité publique de mettre fin, unilatéralement et sans indemnisation, à toute mise à disposition d'informations (avec ou sans utilisation de licence), si une ou plusieurs condition(s) de la réutilisation n'(e) est (sont) pas respectée(s). Cette disposition légale ne porte pas atteinte au droit du demandeur de mettre fin à la licence conformément au droit commun.

Les autres modalités de traitement de la demande ainsi que les délais sont fixés dans un arrêté royal. Cet arrêté comprendra également les modalités concernant les décisions. Les décisions doivent être motivées et doivent mentionner les voies de recours comme prévu par l'article 4 de la directive.

Contrairement à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 19 du présent projet de loi règle la disponibilité des licences sous forme numérique et leur traitement électronique éventuel.

Artikel 7

De documenten moeten, in de mate van het mogelijke, ter beschikking worden gesteld in het gevraagde formaat. Hierbij is het aangewezen zoveel mogelijk gebruik te maken van de elektronische vorm en te vermijden dat het gebruikte formaat afhankelijk zou zijn van een bepaald soort computerprogramma. Bij de keuze van het formaat zal maximaal rekening worden gehouden met de W3C-normen, teneinde de toegankelijkheid van de documenten voor gehandicapten te bevorderen.

Bovendien dienen de overheden aanvragen voor uittreksels van documenten positief te beoordelen, voorzover dit geen onevenredig grote inspanning vereist en een eenvoudige handeling volstaat. Tenslotte moet rekening worden gehouden met de handicaps van personen die documenten wensen te hergebruiken.

Het artikel wijst er ook op dat indien de overheid, die niet verplicht is de documenten te creëren noch om ze te blijven produceren, beslist de productie ervan stop te zetten, deze beslissing zo spoedig mogelijk openbaar dient te maken langs elektronische weg, met name via de federale portaalsite. Rekening houdend met artikel 12 dat voorziet in de publicatie van lijsten van beschikbare en elektronisch herbruikbare documenten, zullen de uit de lijsten gelichte documenten op dezelfde wijze worden gepubliceerd.

Artikel 8

In het geval dat een vergoeding wordt verlangd, mogen de totale inkomsten niet hoger zijn dan de totale kosten die zijn gemaakt om documenten te verzamelen, te produceren, te vermenigvuldigen en te verspreiden vermeerderd met een redelijk rendement op de investering, met inachtneming van de vereiste zelffinanciering van het betrokken openbare lichaam, voorzover van toepassing. Produceren omvat ook het creëren en bundelen, terwijl onder verspreiden tevens de ondersteuning van de gebruiker moet worden begrepen.

De gemaakte kosten, vermeerderd met een redelijk rendement op de investering, overeenkomstig toepasselijke boekhoudkundige beginselen en de desbetreffende methode voor kostenberekening van het betrokken openbare lichaam, vormen een bovengrens voor de verlangde vergoeding, daar buitensporige tarieven moeten worden voorkomen. Deze bovengrens voor de vergoedingen doet geen afbreuk aan het recht van de openbare lichamen om lagere of in het geheel

Article 7

Dans la mesure du possible, les documents doivent être mis à disposition conformément au format demandé. Il convient d'encourager autant que possible la forme électronique et d'éviter que le format utilisé dépendrait d'un certain type de programme informatique. Lors de la choix du format, il sera tenu compte au maximum des normes W3C, afin de promouvoir l'accessibilité des documents.

En outre, pour autant que cela n'entraîne pas d'efforts disproportionnés et qu'il s'agit d'une simple manipulation, les demandes d'extraits de documents doivent être accueillies favorablement. Enfin, il doit être tenu compte des handicaps de personnes qui souhaiteraient réutiliser des documents.

Par ailleurs, si l'autorité publique, qui n'est pas obligée soit de créer, soit de poursuivre la production d'informations, décide de cesser de produire des documents, il convient que cette décision soit rendue publique dans les meilleurs délais, par voie électronique, notamment en utilisant le Portail fédéral. Compte tenu de l'article 12, qui prévoit de publier les listes de documents disponibles et réutilisables par voie électronique, la publicité du retrait de documents se fera par le même canal.

Article 8

Dans l'hypothèse où des redevances sont prélevées, le total des recettes ne devrait pas dépasser le coût total de la collecte, de la production, de la reproduction et de la diffusion des documents, tout en permettant un rendement satisfaisant de l'investissement, étant entendu que, le cas échéant, il doit être dûment tenu compte des besoins d'autofinancement de l'organisme concerné du secteur public. La production couvre la création et la collecte, et la diffusion peut aussi comprendre une aide aux utilisateurs.

Le plafond tarifaire est délimité par le recouvrement des coûts, majoré d'un rendement satisfaisant de l'investissement, conformément aux principes comptables applicables et à la méthode appropriée de calcul des coûts de l'organisme concerné du secteur public, toute tarification excessive devant être interdite. Ce plafond tarifaire fixé est sans préjudice du droit pour les organismes du secteur public d'appliquer des tarifs inférieurs, voire de pratiquer la gratuité totale, et

geen vergoedingen te verlangen en men dient de openbare lichamen te stimuleren documenten beschikbaar te stellen tegen tarieven die niet hoger zijn dan de marginale kosten van vermenigvuldiging en verspreiding van de betrokken documenten.

Artikel 9

§ 1. Dit artikel leidt tot de oprichting van een federale commissie hergebruik bestuursdocumenten.

§ 2. De leden van de federale commissie worden door de Koning benoemd. Bij voorkeur worden deze leden gekozen uit ambtenaren die specifiek met deze materie vertrouwd zijn en die voor die taak onafhankelijk zullen optreden. Slechts op deze wijze kan gegarandeerd worden dat de beroepen op een vlotte manier worden afgehandeld.

Artikel 10

De beroepsprocedure dient te worden toevertrouwd aan een instantie die neutraal en onafhankelijk van de administratie moet kunnen oordelen.

Om dit te realiseren wordt in de wet verankerd dat de federale commissie haar taken volledig onafhankelijk en neutraal uitoefent en geen instructies kan krijgen.

Artikel 11

Een beroep kan worden ingesteld tegen elke beslissing die een vraag om hergebruik onvoldoende honoreert of niet in overeenstemming is met de bepalingen van de wet: gehele of gedeeltelijke afwijzing, onvoldoende gemotiveerd, terbeschikkingstelling onder onredelijke licentievoorwaarden. Tevens kan beroep worden ingediend tegen enige andere moeilijkheid die men ondervindt bij de uitoefening van de rechten die deze wet toekent.

Artikel 12

Het beroep moet in principe ingediend worden binnen een termijn van zestig dagen. De indiener van het beroep dient zijn beroep schriftelijk in. Dit betekent dat hij zijn beroep ook per fax en per e-mail kan indienen.

Artikel 13

§ 1. Wanneer beroep wordt aangetekend, wordt dit

on devrait inciter lesdits organismes à proposer les documents à des prix qui n'excèdent pas les coûts marginaux de reproduction et de diffusion.

Article 9

§ 1^{er}. Cet article mène à la création d'une commission fédérale réutilisation documents administratifs.

§ 2. Les membres de la commission fédérale sont nommés par le Roi. Les membres sont de préférence choisis parmi des fonctionnaires qui sont particulièrement familiarisés avec cette matière et qui, pour cette tâche, agiront de manière indépendante. Ce n'est que de cette manière que l'on pourra garantir un traitement rapide des recours.

Article 10

La procédure en appel doit être confiée à une instance qui doit pouvoir prendre des décisions en toute neutralité et indépendance vis-à-vis de l'administration.

Afin de réaliser cela, il a été stipulé dans la loi que la commission fédérale exerce ses fonctions en toute indépendance et neutralité et qu'elle ne peut recevoir aucunes instructions.

Article 11

Un recours peut être introduit contre toute décision qui n'honore pas suffisamment une demande de réutilisation ou qui n'est pas conforme aux dispositions de la loi: rejet total ou partiel, motifs insuffisants, mise à disposition sous des conditions déraisonnables. Un recours peut être introduit contre toute autre difficulté qui est rencontrée lors de l'exercice des droits que la présente loi confère.

Article 12

Le recours doit en principe être introduit dans un délai de soixante jours. La personne qui forme le recours l'introduit par écrit. Cela signifie qu'il peut aussi introduire son recours par fax ou par e-mail.

Article 13

§ 1. Lorsqu'un recours est déposé, il est immédiatement

onmiddelijk genoteerd in een register. Omdat iedereen die beroep aantekent over de mogelijkheid moet beschikken om na te gaan of zijn of haar beroep al dan niet correct werd geregistreerd, en welk de precieze datum van registratie is, is de informatie betreffende de registratie openbaar voor de persoon die beroep aantekent.

Het is echter niet de bedoeling dat elke registratie openbaar is voor iedereen: om redenen van privacy kunnen de identificeerbare persoonsgegevens niet door anderen worden geconsulteerd. Nochtans houdt het feit dat het register raadpleegbaar is, een recht in dat toekomt aan beide partijen, dus zowel de indiener van het beroep, als de betrokken overheid.

§ 2. Behoeft geen commentaar.

Artikel 14

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 15

De uitvoering vindt zo spoedig mogelijk plaats, maar uiterlijk vijftien dagen na de datum van inwilliging van het beroep.

Artikel 16

Om met kennis van zaken te oordelen over het ingediende beroep, kan de federale commissie alle relevante informatie gaan inzien of ze opvragen bij de betrokken overheid. Deze bevoegdheid strekt zich bijgevolg uit tot alle informatie en niet alleen tot deze informatie waarop het beroep betrekking heeft. Ze kan zich tevens laten informeren door de personeelsleden van de betrokken overheid en door alle betrokken partijen. Bovendien kan zij zich laten bijstaan door deskundigen.

Artikel 17

Dit artikel neemt het beginsel inzake discriminatieverbod over dat wordt toegepast tussen vergelijkbare categorieën van hergebruik. Dit belet bijvoorbeeld niet dat overheden voor niet-commercieel hergebruik niets aanrekenen, daar waar ze voor commercieel hergebruik een bepaald tarief vragen.

Artikel 18

consigné dans un registre. Puisque toute personne qui dépose un recours doit avoir la possibilité de vérifier si son recours a été correctement enregistré ainsi que de connaître la date précise de l'enregistrement, les informations relatives à l'enregistrement sont publiques pour la personne qui dépose le recours.

L'objectif n'est toutefois pas que chaque enregistrement soit public pour tout le monde: pour des raisons de respect de la vie privée, les informations à caractère personnel qui sont identifiables ne peuvent pas être consultées par d'autres. Néanmoins, le fait que le registre soit consultable implique un droit qui revient aux deux parties, donc tant à la personne qui a formé le recours qu'à l'autorité publique concernée.

§ 2. Ne nécessite aucun commentaire.

Article 14

Cet article ne nécessite aucun commentaire.

Article 15

La décision est exécutée dans les meilleurs délais, mais au plus tard dans les quinze jours suivant la date de la décision accueillant le recours.

Article 16

Afin de pouvoir statuer en toute connaissance de cause sur le recours introduit, la commission fédérale peut aller consulter tous les documents administratifs pertinents ou les réclamer à l'autorité publique concernée. Cette compétence s'étend par conséquent à tous les documents administratifs, pas seulement aux documents administratifs sur lesquels porte le recours. Elle peut également obtenir des informations des membres du personnel de l'autorité publique concernée et de toutes les parties concernées. De plus, elle peut se faire assister par des experts.

Article 17

Cet article intègre le principe de non-discrimination qui trouve à s'appliquer entre des catégories comparables de réutilisation. Ce principe ne fait pas obstacle à ce que l'autorité publique ne charge rien pour une réutilisation non-commerciale, tandis que une réutilisation du même document administratif à des fins commerciales peut donner lieu au paiement d'une redevance.

Article 18

Exclusiviteitsregelingen inzake hergebruik zijn door de richtlijn verboden. Van dit verbod mag slechts worden afgeweken indien het algemeen belang dit vereist, bijvoorbeeld wanneer geen enkele commerciële uitgever bereid wordt gevonden om de betrokken informatie te publiceren zonder het exclusieve recht daarop te verwerven.

Indien een dergelijk recht wordt toegestaan, moet het regelmatig aanleiding geven tot een opportuïteitsonderzoek. Bovendien moet het openbaar worden gemaakt, overeenkomstig de transparantieregels vervat in de richtlijn.

Overgangsbepalingen verduidelijken wat met de bestaande exclusiviteitsregelingen moet gebeuren.

In tegenstelling met het advies van de Raad van State werd de derde paragraaf behouden. Dit behoud dient om enig meningsverschil met de Europese Commissie te vermijden. Bij eerdere omzettingen van Europese wettelijke normen heeft men inderdaad moeten merken dat de Europese Commissie een zo letterlijk mogelijke omzetting beoogt.

Artikel 19

In de geest van transparantie die artikel 7 van de richtlijn wenst te bevorderen, moeten de overheden de burgers en ondernemingen informeren over de beschikbaarheid van de documenten in hun bezit waarvan ze het hergebruik toestaan, alsook over hun eventuele beslissingen om de productie van de documenten stop te zetten. Dit geldt ook voor de voorwaarden voor hergebruik, met inbegrip van de standaardlicenties, de eventuele vergoedingen alsook de exclusiviteitsregelingen.

Hierbij kunnen overheden op diverse manieren tewerkgaan. Enerzijds kunnen ze lijsten opstellen van de diverse soorten beschikbare en herbruikbare documenten en die publiceren, naar het voorbeeld van andere landen (zoals Frankrijk). Anderzijds kunnen ze gebruik maken van algemene voorwaarden waaronder het hergebruik kan plaatsvinden. In beide gevallen moet de federale portaalsite informatie, of minstens een link, ter beschikking stellen.

De naleving van deze verplichting tot publicatie (met name via de portaalsite) moet worden gecontroleerd. Het is beter een aparte rol toe te bedelen, enerzijds, aan de organen belast met de behandeling van de beroepen

Les accords d'exclusivité de réutilisation sont interdits par la directive. Il ne peut être dérogé à cette interdiction que si l'intérêt général le requiert c'est-à-dire, par exemple, si aucun éditeur commercial n'est disposé à publier l'information sans bénéficier de ce droit d'exclusivité.

Si un tel droit est accordé, il doit faire l'objet d'un contrôle d'opportuïté régulier. En outre, et conformément aux règles de transparence promues par la directive, il doit être rendu public.

Des dispositions transitoires règlent le sort des accords d'exclusivité déjà existants.

Contrairement à l'avis du Conseil d'Etat, le troisième paragraphe a été retenu. Cette conservation a pour but de prévenir des divergences d'opinion avec la Commission européenne. On a dû remarquer lors de précédentes transpositions des normes légales européennes que la Commission européenne favorise une transposition la plus littéralement possible.

Article 19

Dans l'esprit de transparence qu'entend promouvoir en particulier l'article 7 de la directive, les autorités publiques doivent informer les citoyens et les entreprises à propos de la disponibilité des documents qu'ils détiennent et dont ils sont prêts à autoriser la réutilisation et incidemment sur leurs décisions éventuelles de cesser de produire des documents et à propos des conditions de la réutilisation, en ce compris les licences types, les redevances éventuelles ainsi que les accords d'exclusivité.

Il y a plusieurs manières de procéder. D'une part, en répertoriant et publiant des listes de types de documents consultables et réutilisables, à l'instar d'autres pays (par exemple la France). D'autre part, en exposant les conditions générales dans lesquelles la réutilisation peut se pratiquer. Une information, et à tout le moins un lien, sur le Portail fédéral doit également être organisée.

Le respect de cette obligation de publicité (notamment sur le Portail fédéral) doit être contrôlé. Il est préférable de séparer les rôles des organes chargés de traiter des recours de ceux chargés de surveiller l'application des

en, anderzijds, aan de organen belast met het toezicht op de toepassing van de beginselen inzake transparantie.

Daarom wordt het toezicht op de toepassing van de beginselen inzake transparantie toevertrouwd aan de dienst Externe Communicatie van de FOD Kanselarij en Algemene Diensten. Die is immers bevoegd voor de inhoud van de federale portaalsite. De Koning zal de verdere modaliteiten van het toezicht bepalen.

Bovendien moeten de overheidsdiensten uitleg kunnen verschaffen over de vergoedingstarieven, alsook over de hierbij gehanteerde berekeningsmethode wanneer zij daartoe worden verzocht.

Hierbij mag evenmin uit het oog worden verloren dat exclusiviteitsregelingen gesloten na 1 juli 2005, in voorkomend geval, openbaar moeten worden gemaakt.

Deze verplichtingen tot transparantie hebben met name tot doel ervoor te zorgen dat de hergebruikers kunnen nagaan of de wet tot omzetting van de richtlijn inzake het hergebruik correct wordt nageleefd.

Artikel 20

In tegenstelling met het advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer wordt artikel 10 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur toch opgeheven. Dit artikel bepaalt dat bestuursdocumenten niet voor commerciële doeleinden mogen worden hergebruikt. Om alle mogelijke misverstanden over hergebruik te vermijden verdient het aanbeveling om deze bepaling op te heffen.

Artikel 21

Om toepassingsproblemen te vermijden bepaalt de Koning de datum van inwerkingtreding van de wet. Op die wijze wordt gegarandeerd dat de wet in werking treedt, wanneer het Koninklijk Besluit dat aan diverse aspecten van deze wet verdere uitvoering moet geven in werking treedt.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring

principes de transparence.

Il convient dès lors d'attribuer la compétence de contrôle du respect de l'obligation de transparence à l'entité Communication externe du SPF Chancellerie et Services généraux, en effet en charge du contenu du Portail fédéral. Le Roi précisera les modalités de cette surveillance.

Les services publics doivent en outre être capables d'expliquer les modes de redevances ainsi que la méthode de calcul de celles-ci lorsque la demande leur en est faite.

Rappelons également que les accords d'exclusivité conclus après le 1er juillet 2005 doivent, le cas échéant, être rendus publics.

Ces obligations de transparence ont notamment pour objectif de permettre aux réutilisateurs de vérifier si la loi transposant la directive concernant la réutilisation est correctement appliquée.

Article 20

Contrairement à l'avis de la Commission de la Protection de la Vie Privée, l'article 10 de la loi du 11 avril 1994 sur la publicité de l'administration est abrogé. Cet article prévoit que les documents administratifs ne peuvent pas être réutilisés pour des fins commerciales. L'abrogation de cet article s'impose afin d'éviter des malentendus concernant la réutilisation.

Article 21

Afin d'éviter des problèmes d'application, le Roi détermine la date de l'entrée en vigueur de la loi. Ainsi, il est garanti que la loi entre en vigueur à un moment que l'arrêté royal exécutant la loi entre en vigueur.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre

voor te leggen.

approbation.

De Eerste Minister

Le Premier Ministre

GUY VERHOFSTADT

De Staatssecretaris voor Administratieve
Vereenvoudiging

Le Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative

VINCENT VAN QUICKENBORNE